



KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH TEPIS
zaprasza na

Laboratorium EXPERTUS dla tłumaczy języka francuskiego
Terminologia i tłumaczenie dokumentów z zakresu ubezpieczeń
gospodarczych

w sobotę, 30 czerwca 2018 r. godz. 10.00 – 15.00

Miejsce: siedziba PT TEPIS, Warszawa, ul. E. Plater 25 lok. 44

Czas trwania: 6 godzin akademickich

PROGRAM RAMOWY

- pojęcia związane z prawem ubezpieczeń gospodarczych dot. rodzajów ubezpieczeń, ryzyka ubezpieczeniowego, zawarcia i wykonania umowy ubezpieczenia oraz sporów wynikających na tle stosowania umowy ubezpieczenia
- ćwiczenia leksykalne oraz przekładowe z wykorzystaniem następujących dokumentów:
wniosek o zawarcie umowy ubezpieczenia, umowa ubezpieczenia, roszczenie do zakładu ubezpieczeń, note de couverture, police d'assurance, conditions générales d'assurance
- glosariusz pojęć z zakresu ubezpieczeń gospodarczych

Prowadząca:

Dorota Bruś – tłumacz specjalistyczny i wykładowca. Absolwentka Filologii Romańskiej Uniwersytetu Warszawskiego. Od 25 lat prowadzi szkolenia w zakresie specjalistycznego języka francuskiego dla zarządów, wyższej kadry menedżerskiej i pracowników firm i instytucji, w tym m.in. dla: Parlamentu i Komisji Europejskiej, Okręgowej Izby Radców Prawnych w Krakowie, KPMG, Credit Agricole Bank Polska, Citroën, Deloitte, Dentons, Wardyński i Wspólnicy, Bergerat Monnoyeur, Eneria, Schneider Electric. Odbyła liczne staże i szkolenia językowe we Francji w obszarze prawa, finansów, księgowości i ekonomii. Prowadziła również szkolenia z języka francuskiego specjalistycznego dla uczestników programu „Master HEC en Science de Gestion Approfondies” (MBA) w Szkole Biznesu Politechniki Warszawskiej, wykładała na UMCS w Lublinie w ramach programu „UMCS dla rynku pracy i gospodarki opartej na wiedzy”- język specjalistyczny. Prowadziła zajęcia w ramach Repetytoriów dla Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych w PT TEPIS oraz Lubelskiego Stowarzyszenia Tłumaczy. Od 2004 roku na stałe współpracuje z Francusko-Polską Izbą Gospodarczą, prowadząc szkolenia dla firm w takich obszarach jak: francuski biznesowy, prawniczy, finansowy, tłumaczenia specjalistyczne, księgowość, prawo pracy, postępowanie przed sądami, nieruchomości, bankowość i ubezpieczenia, zamówienia publiczne.

Profil uczestnika:

Tłumacz przysięgły i specjalistyczny, student studiów podyplomowych dla tłumaczy (jęz. francuski).

Opłata za szkolenie:

220,00 PLN

Ważne informacje:

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe i przerwy kawowe.

Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają certyfikaty wydane przez PT TEPIS.

Zgłoszenia prosimy kierować na adres: tepis@tepis.org.pl

Ostateczny termin nadsyłania zgłoszeń: **23.06.2018 r.**

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

Ostateczny termin dokonywania wpłat: **23.06.2018 r.**

W razie niemożności wzięcia udziału w Laboratorium potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych warsztaty nie odbędą się.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na Laboratorium bezpośrednio w dniu **30.06.2018 r.**

Serdecznie zapraszamy!